

El reporte de los resultados para cada estudiante provee:

- ▶ El nivel de rendimiento y la calificación total del estudiante basados en la combinación de todas las partes de la prueba
- ▶ Un nivel de rendimiento y la calificación del estudiante para cada parte de la prueba
- ▶ La calificación de comprensión (el promedio de las calificaciones para las partes de comprensión auditiva y de lectura)

### ¿Cómo se utilizan los resultados de la prueba CELDT?

Los resultados de la prueba para los estudiantes que han sido matriculados en una escuela por primera vez se utilizan para ayudar a identificar a los estudiantes de inglés como segunda lengua que necesitan desarrollar su expresión oral, comprensión auditiva, lectura, y expresión escrita en inglés. Los resultados del CELDT, cuál se aplica anualmente, se utilizan para determinar el desarrollo del inglés de los estudiantes de inglés como segunda lengua. Los resultados anuales también se utilizan para ayudar en determinar cuando estos estudiantes pueden ser candidatos para ser reclasificados en su designación a un estudiante que domina el inglés (conocido en inglés como *reclassified fluent English proficient* o por sus siglas en inglés como RFEP).

### ¿Qué son otros criterios que se usan para tomar decisiones sobre cuando los estudiantes pueden ser reclasificados?

Criterios adicionales que pueden usar los distritos escolares para la reclasificación incluyen el rendimiento en destrezas básicas [las Pruebas de contenido académico de los estándares de California en lengua y literatura en inglés (conocidas en inglés como *California English-Language Arts Standards Tests*)], evaluación de maestros y la opinión y consulta de padres de familia y tutores.

### ¿Cómo pueden los padres de familia y tutores obtener más información sobre la prueba CELDT o los resultados de sus estudiantes?

Padres de familia y tutores que desean más información sobre la prueba CELDT o los resultados del CELDT de sus estudiantes, deben comunicarse con los maestros de su estudiante o la oficina de la escuela. Se sugiere que padres de familia y tutores también pidan una conferencia para revisar los resultados del CELDT o asistir una de las reuniones de información programada por la escuela.

### Para más información...

La información sobre la prueba CELDT está en la página de recursos del CELDT en <http://www.cde.ca.gov/ta/tg/el/resources.asp>. La mayoría de esta información esta disponible únicamente en inglés.

# Prueba para medir el desarrollo del inglés de California

(conocida por sus siglas en inglés como la prueba CELDT)

## Preparado por el Departamento de educación de California

Preparado por el Departamento de educación de California

Octubre de 2008

## ¿Qué es la Prueba para medir el desarrollo del inglés de California?

Las leyes federales y estatales requieren el desarrollo de una prueba estatal que distritos escolares deben aplicar a los estudiantes que hablan una lengua materna que no sea el inglés. En California esta prueba se llama la Prueba para medir el desarrollo del inglés de California (conocida por sus siglas en inglés como la prueba CELDT).

## ¿Qué propósito tiene la prueba CELDT?

El propósito de esta prueba es:

- ▶ Identificar a los estudiantes de inglés como segunda lengua (conocidos en inglés como *English learners*), desde el jardín infantil al doceavo grado.
- ▶ Determinar el nivel de desarrollo del Determinar el nivel de su desarrollo del inglés
- ▶ Monitorear anualmente el progreso de su desarrollo del inglés

## ¿Quién es un estudiante de inglés como segunda lengua?

Un estudiante de inglés como Un estudiante de inglés como segunda lengua es un estudiante que habla una lengua materna que no sea el inglés y que aun no domina el inglés.

## ¿Quién debe participar en la prueba CELDT?

Todos los estudiantes que indicaron en la Encuesta de la lengua materna que hablan una lengua materna que no sea

inglés deben participar en la prueba dentro de 30 días después de que han sido matriculados por primera vez en una escuela pública en California. La prueba CELDT se debe aplicar anualmente a los estudiantes de inglés como segunda lengua hasta que dominen el inglés. **Padres de familia y tutores no pueden pedir que sus estudiantes no cumplan con este requisito.**

## ¿Estudiantes de inglés como segunda lengua con discapacidades participan en la prueba CELDT?

Si. Todos los estudiantes de inglés como segunda lengua deben participar la prueba CELDT, incluyendo los estudiantes de inglés como segunda lengua con discapacidades. Estudiantes con discapacidades pueden tomar la prueba CELDT usando las adaptaciones, modificaciones y/o pruebas alternativas como indicadas en su programa de educación individualizado (conocido en inglés como IEP) o plan de la Sección 504.

## ¿Qué destrezas cubre la prueba CELDT?

La prueba CELDT para los estudiantes del segundo al doceavo año cubre las destrezas de comprensión auditiva, expresión oral, lectura, y expresión escrita. La administración de la prueba CELDT en el ciclo escolar de 2008-09 para estudiantes en el jardín infantil y el primer grado sólo cubre las destrezas de comprensión auditiva

y de expresión oral. Empezando en el ciclo escolar de 2009-10 estudiantes en el jardín infantil y el primer grado también se les evaluará en alfabetización temprana (lectura y escritura). La prueba CELDT para todos los grados escolares se basa en los Estándares académicos para el desarrollo del inglés como segunda lengua, adoptados por la Mesa directiva de educación de California.

## ¿Quién administra la prueba CELDT?

Solamente examinadores entrenados pueden administrar la prueba CELDT. La parte de expresión oral del CELDT se aplica individualmente a cada estudiante. Las partes de comprensión auditiva, de la lectura y de expresión escrita se aplican a grupos de estudiantes.

## ¿Cuánto tiempo toman los estudiantes en completar la prueba CELDT?

La parte de expresión oral de la prueba toma cerca de 10 a 15 minutos para completar. Las partes de comprensión auditiva, lectura y de expresión escrita toman cerca de 2 horas para completar. La parte de expresión escrita se puede dividir en dos administraciones.

## ¿Cómo se reportan los resultados del CELDT para cada estudiante?

Hay cinco niveles de rendimiento que un estudiante puede alcanzar. Estos son inicial, preintermedio, intermedio, preavanzado y avanzado.